

Moduli sopraelevati outdoor con Aextra20

- Aextra20 raised modules for outdoor installation · Modules surélevés d'extérieur outdoor con Aextra20 · Doppelböden im Freien mit Aextra20 · Модульный фальшпол для экстерьеров с Aextra20 ·



I pavimenti sopraelevati Aeleva possono essere realizzati anche negli ambienti esterni, utilizzando le lastre in spessore 20mm della linea Aextra20 di Caesar, disponibili in una ampia gamma di formati. Le lastre Aextra20 garantiscono una resistenza elevata ai carichi, all'usura, agli sbalzi di temperatura e agli agenti atmosferici; hanno inoltre un grado di resistenza allo scivolamento idoneo alla posa outdoor e garantiscono un elevato livello estetico, che rimane stabile nel tempo. Per tutti gli approfondimenti a riguardo, è possibile fare riferimento al catalogo della linea Aextra20.

Aeleva raised floors can also be built in exterior environments, using the 20 mm thick slabs of Caesar's Aextra20 line, available in a vast assortment of sizes. Aextra20 slabs have an exceptional resistance to loads, wear, abrupt temperature changes and atmospheric agents; they also have excellent slip-proof properties, which are essential when it comes to outdoor installation, and guarantee a high standard of aesthetics, which remains stable over time. For detailed information, see the Aextra20 line catalogue.

Les sols surélevés Aeleva peuvent également être réalisés à l'extérieur, en utilisant les dalles de 20 mm d'épaisseur de la ligne Aextra20 de Caesar, disponibles dans un large éventail de formats. Les dalles Aextra20 garantissent une grande résistance aux charges, à l'usure, aux variations de température et aux agents atmosphériques; elles ont également une résistance au glissement adaptée à l'installation à l'extérieur et garantissent un niveau esthétique élevé, qui reste stable dans le temps. Pour plus d'informations à ce sujet, veuillez consulter le catalogue de la ligne Aextra20.

Die Doppelböden Aeleva eignen sich auch für Außenbereiche. In diesem Fall sind die 20 mm starken Platten Aextra20 von Caesar zu verwenden, die in zahlreichen Formaten zur Verfügung stehen. Die Aextra20-Platten garantieren hohe Beständigkeit gegen Lasten, Verschleiß, Temperaturschwankungen und Witterung; sie haben eine hohe, für die Verlegung im Freien geeignete Rutschfestigkeit und bieten Gewähr für ein ästhetisch ansprechendes, auf Dauer stabiles Resultat. Ausführliche Informationen zu diesem Thema finden Sie im Katalog der Linie Aextra20.

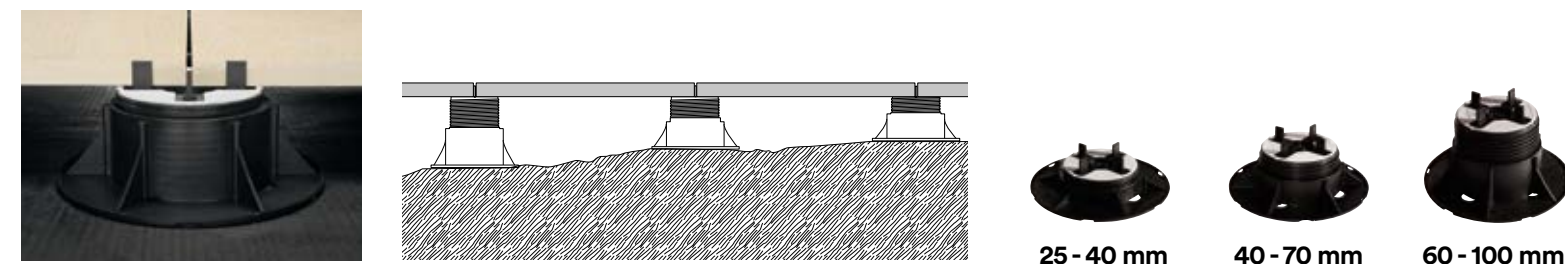
Фальшполы Aeleva можно настелить также и вне помещений, используя плиты толщиной 20 мм из линейки Aextra20 от Caesar, которые предлагаются с большим ассортиментом форматов. Плиты Aextra20 хорошо выдерживают высокие нагрузки, износ, перепады температуры и атмосферное воздействие. Помимо этого, они обладают степенью сопротивления скольжению, позволяющей укладывать их в открытых пространствах, и обеспечивают высокоэстетичный результат, не изменяющийся с течением времени. Более подробная информация приводится в каталоге линейки продукции Aextra20.

Accessori per la soluzione sopraelevata

- Accessories for raised installation · Accessoires pour la pose surélevée · Zubehör für die aufgesetzte Verlegung · Комплектующие детали для укладки в виде фальшпола

Supporti regolabili

Adjustable supports - Supports réglables - Verstellbare Träger - Регулируемые опоры



Struttura regolabile in altezza, da un minimo di 25 a un massimo di 100 mm. Un sistema integrato nella testa del supporto ne consente la regolazione dell'altezza senza la rimozione dei pannelli.

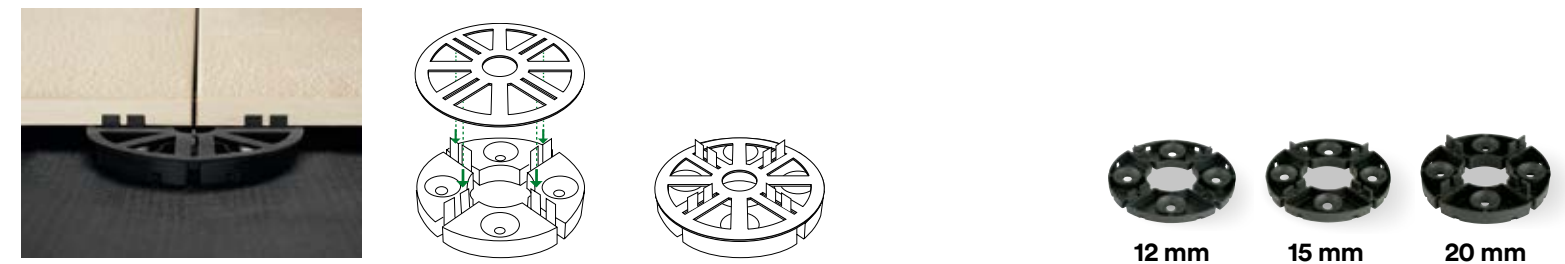
Structure with adjustable height from 25 to maximum 100mm. A system that is integrated to the support head allows for height adjustment without removing the panels. Structure réglable en hauteur, d'un minimum de 25 mm à un maximum de 100 mm. Un système intégré dans la tête de support permet le réglage de la hauteur sans obligation de retirer les panneaux.

Von mindestens 25 bis maximal 100 mm höhenverstellbare Struktur. Das im Trägerkopf integrierte Regelsystem erlaubt die bequeme Einstellung, ohne Platten entfernen zu müssen.

Высота конструкции регулируется в диапазоне от 25 до 100 мм. Встроенная в головку система обеспечивает удобную регулировку по высоте без необходимости удаления панелей.

Supporti fissi

Fix supports - Supports fixes - Fixe Träger - Иксированные опоры



Struttura costituita da dischi di spessore variabile che consentono la posa delle lastre a un'altezza di 12, 15 o 20 mm.

Structure made up of disks of variable thickness that allow for the installation of slabs at a raise of 12, 15 or 20mm.

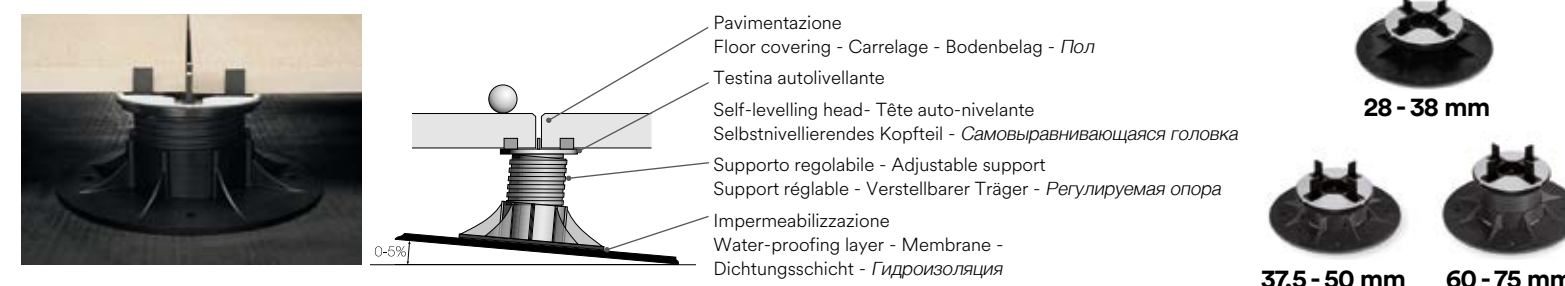
Structure constituée de disques d'épaisseur variable qui permettent de poser les dalles à une hauteur de 12, 15 ou 20 mm.

Eine Struktur, die eine Verlegung der Feinsteinzeugplatten in unterschiedlichen Höhen ermöglicht: 12, 15 oder 20 mm.

Конструкция состоит из дисков различной толщины, которые позволяют установить плитки на высоту 12, 15 или 20 мм.

Supporti autolivellanti

Self-levelling supports - Supports auto-nivelants - Selbstnivellierende Träger - Самовыравнивающиеся опоры



Struttura regolabile in altezza costituita da una base di appoggio alla soletta e una testa con sistema di autoregolazione dell'inclinazione fino a 5° di pendenza.

Structure with adjustable height made up of a support base to the concrete slab and a head with self-adjusting inclination up to 5°.

Structure réglable en hauteur constituée d'une base d'appui à la dalle porteuse et d'une tête pourvue d'un système de réglage automatique de l'inclinaison jusqu'à 5°.

Höhenverstellbare Struktur aus einer auf dem Untergrund aufgesetzten Basis und einem Kopf mit Selbstregulierung der Neigung bis zu 5°.

Конструкция состоит из основания и головки с системой саморегулирования, которая в состоянии компенсировать уклон до 5°.

Accessori per la soluzione sopraelevata

- Accessories for raised installation · Accessoires pour la pose surélevée
- Zubehör für die aufgesetzte Verlegung · Комплектующие детали для укладки в виде фальшпола

Supporto componibile

Modular support - Plot modulaire - Modularer Träger - Модульная опора

Il supporto modulare è un sistema dall'ingombro ridotto, regolabile e componibile, che consente una sopraelevazione da 8 a 30 mm.

Il sistema è formato da:

- un supporto regolabile da 8 a 15 mm, la cui altezza può essere modificata anche a pavimento posato, grazie a un'apposita chiave di regolazione.
- un sistema di prolunghe, che aggiungono ciascuna un'altezza di 5 mm: se ne possono impilare fino a tre. Inoltre è possibile aggiungere uno o due compensatori, per livellare superfici non planari fino a una pendenza del 2% e avere pavimenti sempre in bolla.

The modular support is a support with a compact size. It is modular and adjustable to obtain a height ranging from 8 to 30 mm. The system consists of: a support with Furthermore, it is possible to add one or two compensators for levelling surfaces that are not flat. Compensators are suitable for slopes up to 2%. They guarantee perfectly level floors.

Le plot modulaire est un système à encombrement réduit, réglable et modulaire, qui permet une surélévation de 8 à 30 mm.

Ce système est formé des éléments suivants :

- un plot réglable de 8 à 15 mm, dont il est possible de modifier la hauteur, y compris après la pose du sol, grâce à une clé de réglage spécifique
- un système de rallonges qui permet d'augmenter la hauteur (5 mm pour chaque rallonge) : il est possible d'en empiler jusqu'à trois.

Il est également possible d'ajouter un ou deux compensateurs pour niveler des surfaces non plates jusqu'à une inclinaison de 2% et obtenir ainsi des sols parfaitement nivelés.

Der modularer Träger ist ein platzsparendes, höhenverstellbares und zusammensteckbares System für eine Bodenaufstockung von 8 bis 30 mm. Das System besteht aus:

- einem von 8 bis 15 mm regulierbaren Träger, dessen Höhe auch bei bereits verlegtem Bodenbelag mit einem Spezialschlüssel verändert werden kann,
 - Verlängerungen von jeweils 5 mm Höhe: es können bis zu drei Stück übereinander positioniert werden.
- Zudem können ein oder zwei Ausgleichelemente zur Nivellierung nicht ebener Flächen eingesetzt werden. Damit lassen sich bis zu 2 % Gefälle ausgleichen, um einen stets perfekt plan en Boden zu erzielen.

Опора модульная представляет собой компактную, регулируемую и модульную систему, позволяющую создавать фальшполы высотой от 8 до 30 мм. Система состоит из следующих компонентов:

- регулируемая от 8 до 15 мм опора, высота которой может изменяться даже после настила пола при помощи специального регулировочного ключа;
 - система удлинителей, каждый из которых добавляет 5 мм высоты, с возможностью установки друг на друга до трех удлинителей.
- Кроме того, можно использовать один или два компенсатора наклона для устранения неровности поверхности вплоть до 2% и для получения совершенно горизонтальных полов.



Vantaggi

- pratico e versatile
- regolabile
- componibile
- resistente e stabile
- autolivellante per pendenze fino al 2%

Advantages:
 · practical and versatile
 · adjustable
 · modular
 · durable and stable
 · compensates for slopes up to 2%

Atouts:
 · pratique et polyvalent
 · réglable
 · modulaire
 · résistant et stable
 · auto-nivelant pour des inclinaisons jusqu'à 2%

Vorteile:
 · praktisch und vielseitig
 · verstellbar
 · modular
 · beständig und stabil
 · für Gefälle bis zu 2 % selbstnivellierend

Преимущества:
 · практичность и универсальность
 · возможность регулировки
 · модульность
 · прочность и устойчивость
 · эффект устранения неровности поверхности вплоть до 2%

Modalità di posa sopraelevata

- Raised installation system · Modalité de pose surélevée
- Möglichkeit zur Verlegung als Doppelboden · Укладка в виде фальшпола

Si consiglia di eseguire la posa sopraelevata su un sottofondo solido, resistente e con una pendenza sufficiente a garantire il corretto deflusso delle acque. I supporti sono provvisti di quattro distanziatori che permettono di realizzare la fuga tra le piastrelle. Per una posa corretta a ridosso di muri o angoli, sarà necessario allontanare i supporti dalle pareti e rimuovere da due a quattro distanziatori come indicato in figura. Caesar raccomanda di attenersi scrupolosamente alle avvertenze per la posa sopraelevata di Aextra20, indicate da pagina 102.

It is recommended to carry out raised installation onto a solid, resistant substrate with the correct inclination to guarantee water drainage. Support come equipped with four spacers that allow for the creation of grout lines between tiles. For a correct installation against walls or corners, it is necessary to keep the supports distant from the wall and remove 2 or 4 spacers as showed in the picture. Caesar recommends to strictly follow the instructions for the raised installation of Aextra20, reported from page 102.

Il est conseillé d'effectuer la pose surélevée sur une structure portante solide, résistante et pourvue d'une inclinaison suffisante qui garantit l'écoulement correct des eaux. Les supports intègrent un croisillon espaceur qui permet de réaliser les joints entre les carreaux. Pour une pose correcte contre des murs ou des angles, il sera nécessaire d'éloigner les supports des murs et de retirer deux voir quatre croisillons espaceurs comme il est indiqué dans la figure. Caesar recommande d'observer scrupuleusement les avertissements et remarques concernant la pose surélevée d'Aextra20, reportés notamment à la page 102.

Die Verlegung sollte auf festem, tragfähigem Untergrund mit für den korrekten Wasserabfluss ausreichender Neigung erfolgen. Die Träger umfassen vier Distanzstücke zur Ausführung der Fuge zwischen den Fliesen. Für eine korrekte Verlegung an Mauern oder in Ecken die Träger weiter entfernt von den Mauern positionieren und zwei bis vier Distanzstücke abnehmen, wie in der Abbildung dargestellt. Caesar empfiehlt, die Hinweise auf Seite 102 für die Verlegung von Aextra20 als Doppelboden streng einzuhalten.

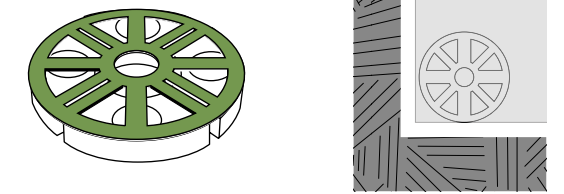
Основание, на которое укладывают плитку, должно быть твердым и прочным, с уклоном, обеспечивающим правильный сток дождевой воды. Опоры снабжены четырьмя распорками для устройства межплиточных швов. С опор, которые устанавливаются вдоль стен или в углу стен необходимо снять от двух до четырех распорок, как показано на рисунке. Caesar рекомендует строго соблюдать указания по укладке Aextra20 в виде фальшпола, приведенные на стр. 102.

Imballi dei supporti

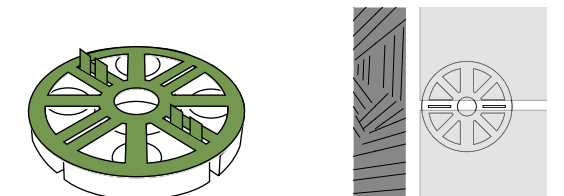
Support Packaging - Emballages des supports - Verpackung der Träger - Упаковка опор

Tipologia supporti Structure Types de supports Art der Träger Тип опоры	Altezza struttura Height Hauteur de la structure Aufbauhöhe der Struktur Высота	PZ/sc	KG/sc
	12 mm	250	10,50
	15 mm	200	9,20
	20 mm	150	11,10
Disco livellatore Levelling disc Disque niveleur Nivellierende scheinbe Выравнивающий диск	3 mm	250	7,50
Supporto regolabile Adjustable support Support réglable Verstellbarer Träger Регулируемая опора	25-40 mm	20	4,54
	40-70 mm	20	5,52
	60-100 mm	20	6,82
Supporto autolivellante Self-levelling support Support auto-nivelant Selbstnivellierender Träger Самовыравнивающаяся опора	28-38 mm	25	6,25
	37,5-50 mm	25	7,65
	50-75 mm	25	8,75

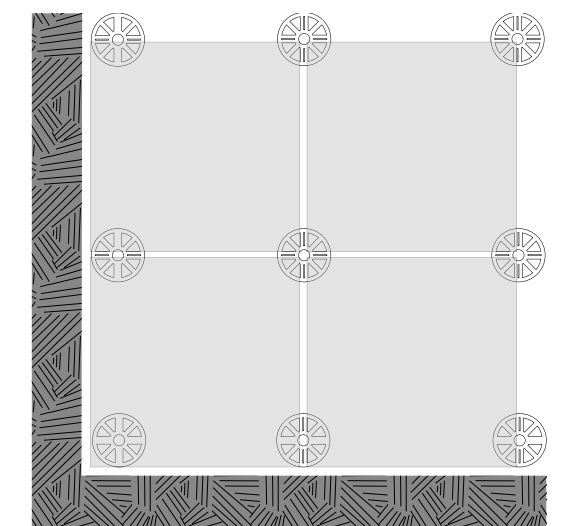
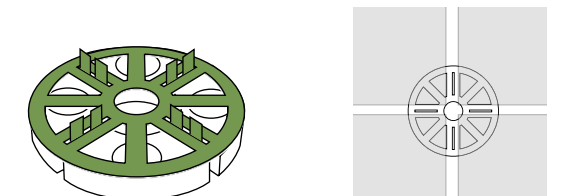
Angolo muro
Wall corner - Aux coins des murs
Wandecke - Угол стены



Bordo muro
Wall border - Le long du mur
Wandrand - Оложение вдоль стены



Centro pavimento
Floor center - Au centre du carrelage
Bodenmitte - Центр пола





Il sistema AextraDeck è una soluzione per pavimenti sopraelevati che ai supporti di tipo fisso e regolabile aggiunge una sottostruttura composta da travetti in alluminio; Questa caratteristica permette di realizzare superfici sopraelevate in tutta sicurezza, anche con grandi formati o schemi di posa sfalsati (si consulti la tabella di pag 103 per maggiori informazioni). Forte di elevata stabilità e resistenza, AextraDeck gode anche dei vantaggi della posa a secco, come la velocità, la praticità, e l'assenza di collanti o altri materiali per il fissaggio delle lastre.

The AextraDeck system is a solution for raised floors that adds a substructure composed of aluminium joists to the fixed and adjustable supports; this feature allows the creation of raised surfaces, guaranteeing the necessary safety even with large sizes or with offset installation patterns (see table on page 103 for further information). With its high stability and strength, AextraDeck also enjoys the advantages of dry installation, such as speed, convenience, and the absence of adhesives or other materials for fixing the slabs.

Le système AextraDeck est une solution pour les sols surélevés qui comprend des supports fixes et réglables, ainsi qu'une sous-structure composée de baguettes en aluminium ; cette caractéristique permet de réaliser des surfaces surélevées tout en garantissant la sécurité nécessaire, même aux grands formats ou des schémas de pose décalés (consulter le tableau page 103 pour plus d'informations). Fort d'une grande stabilité et résistance, AextraDeck assure également les avantages de la pose à sec : rapidité, commodité, absence de produits adhésifs ou autres matériaux pour la fixation des dalles.

Das System AextraDeck ist eine Lösung für Doppelböden, bei der die festen bzw. höhenverstellbaren Träger um eine Unterstruktur aus Aluminiumstreben ergänzt werden. Diese zusätzliche Struktur dient zur Verlegung aufgestockter Bodenbeläge, die absolute Sicherheit bieten, auch mit Großformaten oder versetzten Verlegemustern (für weitere Informationen siehe die Tabelle auf Seite 103). Das überaus stabile und belastbare AextraDeck besitzt des Weiteren alle Vorteile der Trockenverlegung: schnelle Ausführung, Funktionalität und Verlegung ohne Kleber oder andere Materialien zur Befestigung der Platten.

Система AextraDeck — это решение для фальшполов, которое к неподвижным и регулируемым опорам добавляет подструктуру, состоящую из алюминиевых балок. Эта функция позволяет безопасно создавать фальшполы, даже при больших форматах или ступенчатой схеме укладки (более подробную информацию см. в таблице на стр. 103). Обеспечивающая высокую стабильность и прочность система AextraDeck также пользуется преимуществами укладки сухим методом, такими как скорость, практичность и отсутствие клеев или других материалов для крепления плитки.

Vantaggi

· Advantages · Avantages
· Vorteile · Преимущества

- Sopraelevazione per tutti i formati
- Schemi di posa sfalsati
- Stabilità del piano di calpestio
- Posa a secco
- Veloce da posare

- Surélévation pour tous les formats
- Schémas de pose décalés
- Stabilité du plan de piétinement
- Pose à sec
- Rapidité de pose

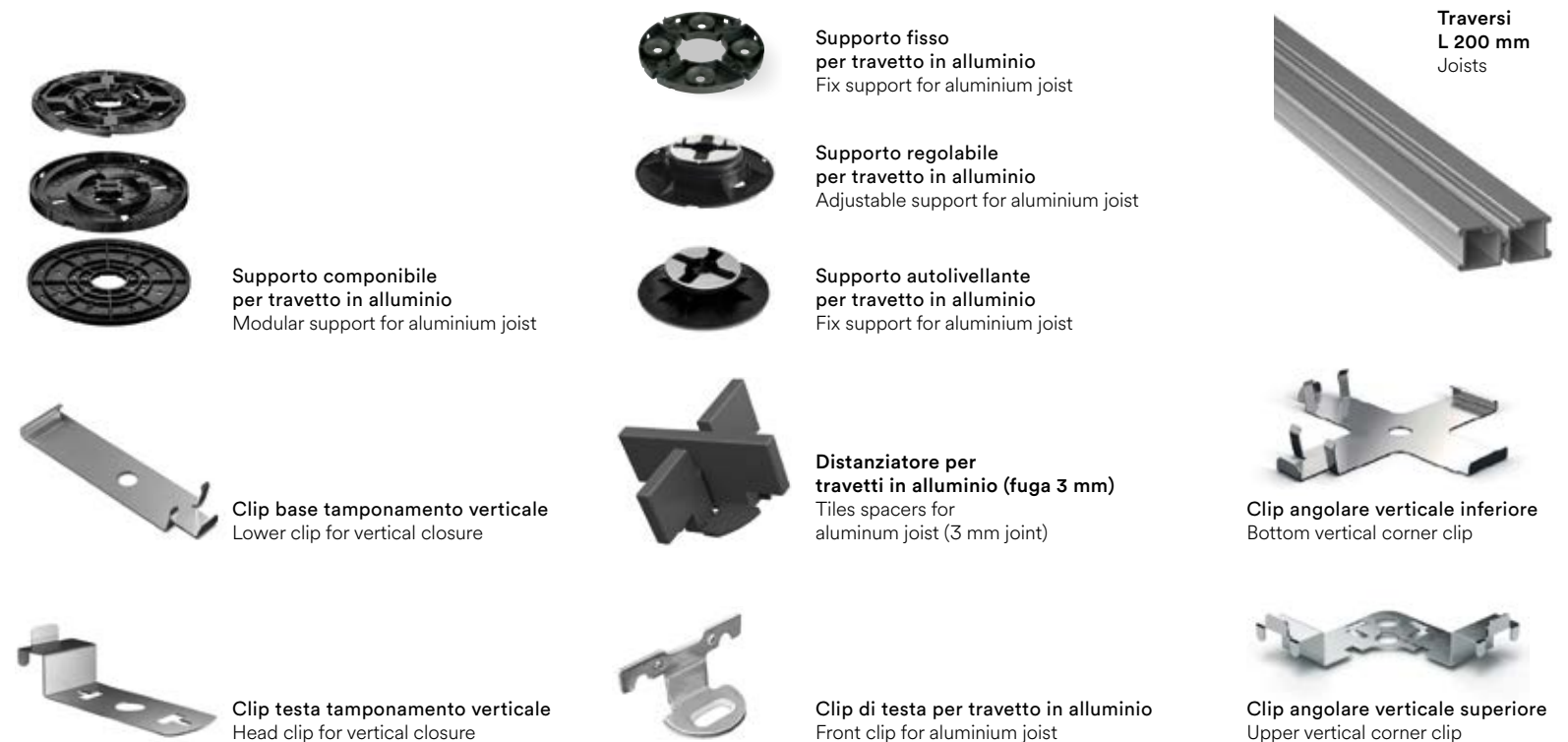
- Приподымирование для всех форматов
- Ступенчатые схемы укладки
- Устойчивость фальшпола
- Укладка сухим методом
- Быстрая укладка

- Raised installation for all sizes
- Offset installation patterns
- Stable trampling surface
- Dry installation
- Quick to install

- Doppelbodenstruktur für alle Formate
- Versetzte Verlegemuster
- Stabile Tritfläche
- Trockenverlegung
- Schnelle Verlegung

Accessori AextraDeck

· AextraDeck accessories · Accessoires AextraDeck
· AextraDeck Zubehör · Комплектующие AextraDeck



AextraFloor



AextraFloor è la nuova soluzione Caesar per pavimenti sopraelevati outdoor con posa a secco. Il sistema consente la massima libertà compositiva delle piastrelle Aextra20, comprese le pose multiformate. La sottostruttura è formata da una griglia che crea una superficie planare, stabile e sicura, che si ottiene con un sistema ad incastro. Semplice e veloce da posare, AextraFloor è una soluzione ottimale per giardini, cortili e dehor, sia in ambito residenziale che commerciale.

AextraFloor is the new solution by Caesar for outdoor raised floors with dry installation. The system achieves top compositional freedom of Aextra20 tiles, multi-size installations included. The substructure is formed by a grating originating a planar surface, stable and sure obtained through an interlocking system. AextraFloor is among the best solutions for gardens, courtyards and patios, both in living and commercial premises, being easy and quick to install.

AextraFloor est la nouvelle solution Caesar pour les sols surélevés d'extérieur avec pose à sec. Le système permet une liberté de composition optimale des carreaux Aextra20, y compris les poses multi-formats. La sous-structure est formée d'une grille qui crée une surface plane, stable et sûre, obtenue par un système à encastrement. Simple et rapide à poser, AextraFloor est une solution optimale pour les jardins, cours et terrasses extérieures, en usage résidentiel ou commercial.

AextraFloor ist die neue Lösung von Caesar für trocken verlegte Doppelböden im Freien. Das System erlaubt beliebige Kombinationen der Aextra20-Fliesen einschließlich mehrformatiger Verlegemuster. Die aus zusammensteckbaren Gittermodulen bestehende Unterkonstruktion dient als ebene, stabile und sichere Oberfläche. AextraFloor ist schnell und einfach verlegt, und eine optimale Lösung für Gärten, Höfe und Terrassen im Wohnungs- wie im Gewerbebau.

AextraFloor является новейшим решением компании Caesar для наружных фальшполов с укладкой сухим методом. Система отличается богатым выбором плитки Aextra20 и допускает использование плитки разного размера. Опорная конструкция представляет ровную, стабильную и надежную поверхность, собираемую из решеток с замковыми соединениями. Простота и быстрота укладки делают AextraFloor оптимальным решением для садов, дворов, наружных площадок жилой и коммерческой застройки.

Vantaggi

· Advantages · Avantages
· Vorteile · Преимущества

- Sistema sicuro e stabile
- Permette una sopraelevazione fino a 30 cm senza applicazioni di reti
- Adatto a tutti gli schemi di posa, compreso il multiformato
- Posa a secco
- Sottostruttura riutilizzabile e riciclabile
- Semplice e veloce da posare

- Safe and stable system
- Raised floors can be installed up to 30 cm without any meshes
- Suitable for all installation layouts, multi-size included
- Dry installation
- Reusable and recyclable substructure
- Easy and quick to install

- Système sûr et stable
- Permet une surélévation jusqu'à 30cm sans application de filets
- Adapté à tous les schémas de pose, y compris le multi-formats
- Pose à sec
- Sous-structure réutilisable et recyclable
- Simple et rapide à poser

- Sicheres, stabiles System
- Aufstockung bis zu 30 cm möglich ohne Anbringung von Netzen
- Für alle, auch mehrformatige Verlegemuster geeignet
- Trockenverlegung
- Unterkonstruktion wiederverwendbar und recyclebar
- Einfach und schnell verlegt

- Надежная и стабильная система
- Подъем пола максимум на 30 см без использования рамного каркаса
- Любые схемы укладки, включая композиции из плитки разного размера
- Укладка сухим методом
- Опорная конструкция может использоваться повторно и не представляют опасности при утилизации
- Простая и быстрая укладка

Accessori AextraFloor

· AextraFloor accessories · Accessoires AextraFloor
· AextraFloor Zubehör · Комплектующие AextraFloor



Supporto componibile
Modular support



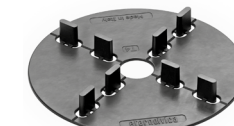
Supporti fissi
Fix supports



Supporti regolabili
Adjustable supports



Supporti autolivellanti
Self-levelling supports

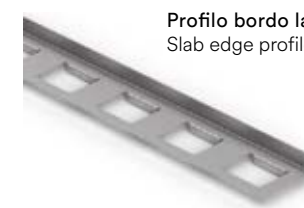


Distanziatore
Ø 120 mm
Ø 120 mm spacer

fuga 3 mm / 3 mm joint



Clip angolare
verticale inferiore
Bottom vertical corner clip



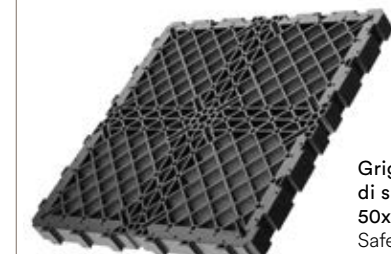
Profilo bordo lastra
Slab edge profile



Clip bordo verticale di base
Base vertical edge clip



Clip bordo piastra
Slab edge clip



Griglia di sicurezza
50x50x4 cm
Safety grating
50x50x4 cm

La griglia 50x50x4 necessita di 4 piedini/mq
The 50x50x4 grating requires 4 feet/sqm
La grille 50x50x4 a besoin de 4 pieds/m²
Das Gitter 50x50x4 erfordert 4 Stützfüße/qm
Для решетки 50x50x4 требуется 4 штырьков/кв. м

Al fine di migliorare la portata delle griglie è possibile aggiungere un supporto al centro di ogni griglia e/o al centro di 4 lati.
To enhance the load-bearing capacity, a support can be added at the centre of each grating and/or at the centre of the four sides.

Accessori e consigli sulla posa

· Accessories and recommendations for installation · Accessoires et conseils de pose
· Accessoires und Verlegetipps · Аксессуары и рекомендации по укладке

Clip Bordo Verticale

Vertical edge clip - Clip bord vertical - Senkrechter Kantenclip - Кляммер для вертикальной кромки



Clip angolare verticale superiore
Upper vertical corner clip

Clip angolare verticale inferiore
Bottom vertical corner clip

La clip bordo verticale consente di chiudere lo spazio perimetrale che si crea in corrispondenza dei bordi del pavimento sopraelevato non adiacenti a muri, ottenendo una perfetta continuità fra la superficie verticale e il piano di camminamento. Una soluzione composta da due clip applicate a incastro nella parte superiore e inferiore dei supporti, che creano lo spazio per inserire una sezione di gres tagliato a misura.

The vertical edge clip allows for the closing of the perimetral space created along the edges of the raised floor which are not adjacent to walls thus obtaining perfect continuity between the vertical surface and the foot plan. The system is made up of two stainless steel clips that are fitted into the upper and lower part of supports and which create the space to install pre-cut listels.

Le clip bord vertical permet de fermer l'espace périmétral qui se crée en correspondance avec les bords du plancher surélevé non attenants à un mur, obtenant ainsi une continuité parfaite entre la surface verticale et le plan de piétement. La solution se compose de deux clips en acier inox encastrés dans la partie supérieure et inférieure des supports qui créent un espace permettant de sceller des listels en grès coupés sur mesure.

Der senkrechte Kantenclip dient zum Abschluss jener Kanten des Doppelbodens, die nicht an Wände angrenzen, so dass eine perfekte Kontinuität zwischen der senkrechten und der Trittläche entsteht. Zwei Edelstahlclips werden im oberen und im unteren Teil der Träger eingesteckt und bilden die Unterlage zum Aufkleben von nach Maß zugeschnittenen Feinsteinzeugleisten.

Кляммер вертикальной кромки позволяет закрыть зазор, который образуется по непримыкающим к стене краям фальшпола и придать им красивый законченный вид. Комплект состоит из двух стальных кляммеров, которые устанавливаются на верхнюю и под нижнюю части опор, в результате чего образуется гнездо, в которое вставляется разрезанный под нужный размер бордюор.

Clip Bordo Piastra

Plate edge clip - Clip bord plaque - Plattenrandclip - Кляммер для плиточной кромки



La clip bordo piastra si incastra nella parte superiore dei supporti adiacenti alle pareti consentendo il posizionamento delle lastre a una distanza uniforme dai muri. Questo sistema garantisce una fuga perimetrale e aumenta la stabilità della pavimentazione.

The plate edge clip is fitted into the upper part of supports which are adjacent to walls in order to allow for the positioning of slabs at a uniform distance. This systems allows for perimetral grout lines and increases the stability of the foot plan.

Le clip bord plaque s'encastre dans la partie supérieure des supports attenants aux parois, permettant ainsi de positionner des dalles à une distance uniforme des murs. Ce système garantit une bonne jointure périmétrale et améliore la stabilité du plancher.

Der Plattenrandclip wird im oberen Teil der an die Wände angrenzenden Träger eingesteckt, um die Platten in einheitlichem Abstand zu den Wänden selbst zu positionieren. Dieses System erzeugt eine Randfuge und erhöht die Stabilität des Bodenbelags.

Кляммер плиточной кромки устанавливается на верхнюю часть прилегающих к стене опор и позволяют укладывать плитки на одинаковом расстоянии от стен. Данная система обеспечивает ровный периметральный шов и увеличивает стабильность пола.

Raccomandazioni sulla posa, pulizia e manutenzione di Aextra20

· Recommendations for the installation, cleaning and maintenance of Aextra20 · Conseils sur la pose, nettoyage et entretien d'Aextra20 · Empfehlungen für die Verlegung, Reinigung und Pflege von Aextra20 · Рекомендации по укладке, чистке и уходу за плитками Aextra20

Caesar consiglia di effettuare le operazioni di pulizia ordinaria delle superfici pavimentate con Aextra20 ricorrendo a acqua e normali detergenti neutri: la pendenza della superficie e gli spazi tra le lastre nelle pose a secco facilitano il naturale deflusso delle acque. Si consideri tuttavia che qualunque tipo di pavimentazione è soggetta al fenomeno della tensione superficiale dei liquidi: si tratta della stessa proprietà dell'acqua che le conferisce la tendenza a distribuirsi in gocce sferiche, o che causa la formazione della classica bombatura in un bicchiere pieno di acqua oltre il colmo. La tensione superficiale può impedire un completo scolo dell'acqua, e causare lo stazionamento temporaneo di una patina di liquido in corrispondenza dei bordi delle lastre. Per ovviare a questo problema, Caesar raccomanda di prevedere le opportune pendenze della superficie in fase di installazione, per facilitare il deflusso delle acque negli spazi tra le lastre. Se dovesse persistere una patina di acqua, si consiglia di spingerla verso le fughe con uno spazzolone, oppure di rimuoverla con un aspiraliquidi.

Caesar recommends carrying out the procedures for the ordinary cleaning of Aextra20 floor surfaces using water and commercially available neutral detergents: the inclination of the surface and the space between adjacent slabs for dry-system installation favour the natural flow of water. However, it is important to take into consideration that any type of floor surface is subject to the surface tension effect of liquids: it is the same property of water that gives the tendency to transform into spherical droplets and which cause the curved top surface of a glass full of water. The surface tension can obstacle the complete drainage of water and cause a temporary stagnation of liquid on the slab edges. In order to avoid this problem, Caesar recommends ensuring adequate inclination of the surface during installation so as to encourage the flow of water between adjacent slabs. Should liquid deposit on the surface, it is recommended to push it towards grout lines using a brush or remove it with a wet and dry vacuum cleaner.

Caesar conseille d'effectuer les opérations de nettoyage ordinaire des surfaces carrelées avec Aextra20 en utilisant de l'eau et des détergents neutres communs : l'inclinaison de la surface et les espaces entre les dalles dans les poses à sec facilitent l'écoulement naturel de l'eau. Considérez cependant que tout type de sol est soumis au phénomène de la tension superficielle des liquides : il s'agit de la même propriété de l'eau qui lui donne la tendance à se répandre en gouttes sphériques, ou qui entraîne la formation classique de la surface bombée d'un verre d'eau rempli à ras bord. La tension superficielle peut empêcher l'écoulement de l'eau, et causer la stagnation temporaire d'une légère patine d'eau au niveau des bords des dalles. Pour résoudre ce problème, Caesar conseille de prévoir les pentes opportunes de la surface en phase d'installation, pour faciliter l'écoulement des eaux dans les espaces entre les dalles. Si la patine d'eau persiste, il est conseillé de la pousser vers les joints à l'aide d'une brosse à carrelage ou bien de l'éliminer avec un aspirateur à liquide.

Caesar empfiehlt, zur normalen Reinigung der mit Aextra20 verlegten Flächen Wasser und normale, neutrale Reinigungsmittel zu verwenden; das Gefälle der Flächen und die im Trockenbau entstehenden Zwischenräume zwischen den Platten erleichtern das natürliche Abfließen des Wassers. Auf jeder Art von Bodenbelag kommt es jedoch zur Oberflächenspannung der Flüssigkeiten: es handelt sich um ein Merkmal des Wassers selbst, das sich in runden Tropfen verteilt bzw. die klassische Wölbung in einem randvoll gefüllten Glas aufweist. Die Oberflächenspannung kann das vollständige Abfließen des Wassers behindern und dazu führen, dass sich vorübergehend Flüssigkeit an den Plattenrändern ansammelt. Um dieses Problem zu vermeiden, empfiehlt Caesar, bei der Installation für eine angemessene Neigung der Fläche zu sorgen, damit das Wasser über die Zwischenräume ablaufen kann. Auf der Oberfläche stagnerendes Wasser sollte mit einer Bürste in die Zwischenräume gedrückt oder mit einem Allesauger abgesaugt werden.

Caesar рекомендует использовать для повседневного ухода за покрытиями Aextra20 воду и нейтральные моющие средства: надлежащий уклон поверхности и шовные зазоры между уложенными всухую плитками способствуют естественному оттоку воды. Следует иметь в виду, что любое напольное покрытие подвержено феномену поверхностного натяжения жидкостей: речь идет о том свойстве воды, которое позволяет ей распределяться сферическими каплями или которое способствует образованию известной выпуклости в верхней части переполненного стакана. Поверхностное натяжение может затруднить полный отток воды и вызвать временное образование водной пленки по краям плиток. Для решения данной проблемы Caesar рекомендует в ходе укладки предусмотреть надлежащий уклон, который облегчит отток воды в межплиточные зазоры. Если на плитках продолжает оставаться вода, отведите ее в швы половой щеткой или удалите водососом.

· Imballi · Packaging · Conditionnement · Verpackungs · Упаковка

Formato - Size - Format - Формат		Scatola - Box - Boîte - Karton - Коробка			Pallet - Palette - Паллета			
Cm	Inches	Pz	Mq	Kg	Sc	Mq	Kg	
120x120	A E X T R A 2 0	47 ¹ / ₁₆ " x 47 ¹ / ₁₆ "	1	1,42802	~ 56,80	20	28,56	~ 1136
60x120	A E X T R A 2 0	23 ⁵ / ₈ " x 47 ⁷ / ₈ "	1	0,72	~ 33,35	35	25,20	~ 1167,25
30x120	A E X T R A 2 0	11 ³ / ₁₆ " x 47 ⁷ / ₈ "	2	0,72	~ 33,35	36	25,92	~ 1200,6
80x80	A E X T R A 2 0	31 ⁴ / ₈ " x 31 ⁴ / ₈ "	1	0,64	~ 29,70	42	26,88	~ 1247,40
60x90	A E X T R A 2 0	23 ⁵ / ₈ " x 35 ⁷ / ₁₆ "	2	1,08	~ 48,50	24	25,95	~ 1164
45x90	A E X T R A 2 0	17 ¹ / ₈ " x 35 ⁷ / ₁₆ "	2	0,81	~ 36,00	27	21,87	~ 972
60x60	A E X T R A 2 0	23 ⁵ / ₈ " x 23 ⁵ / ₈ "	2	0,72	~ 32,00	30	21,60	~ 960

Istruzioni per committenti e progettisti

· Instructions for project engineers and customers · Modalités pour concepteurs, maîtres d'oeuvre et/ou aux maîtres d'ouvrage · Anweisungen für Auftraggeber und Planer · Рекомендации для заказчиков и проектировщиков

Quando l'applicazione delle lastre in 20 mm e 30 mm prevede l'utilizzo del prodotto ceramico in termini strutturali, si raccomanda al progettista e/o committente una attenta valutazione dei requisiti del progetto in relazione alle caratteristiche tecniche delle lastre. in particolare, al fine di evitare il rischio di danni a persone o cose il produttore raccomanda:

- Se l'applicazione prevede la posa sopraelevata, tenendo conto che una piastrella potrebbe rompersi in seguito alla caduta su di essa di un corpo pesante, verificare anticipatamente la destinazione d'uso specifica e attenersi alla tabella istruzioni di posa sopraelevata di seguito riportata ove, in determinate condizioni, è prevista l'applicazione di un rinforzo sul retro della piastrella (doppia rete in fibra di vetro) fornito dal produttore;
- Con riferimento alla pavimentazione posata in quota, con qualunque sistema di posa a secco, rispettare le specifiche normative e condizioni d'uso locali riguardanti, tra l'altro, a titolo esemplificativo, l'azione del vento, il carico strutturale, le azioni sismiche, ecc.; Il mancato rispetto delle raccomandazioni sopra riportate possono portare ad un utilizzo improprio del prodotto e causare eventualmente gravi danni a persone o cose.

If the application of the 20 - 30 mm slabs foresees the ceramic product used in structural installations, the project engineer and/or customer must carefully assess the project requirements with regard to the technical specifications of the slabs. To prevent the risk of damage or injury, the manufacturer recommends:

- With regard to a raised floor installation a ceramic slab may fracture on impact if a heavy object falls on it from any significant height. Therefore the manufacturer recommends to check the specific intended use before starting the installation and to follow table for raised installation provided below. In certain conditions, reinforcing must be applied on the back of the slabs (double glass fibre net) supplied and applied by the manufacturer;
- With reference to any dry installation system of flooring above the ground level, the manufacturer recommends to comply with local regulations and conditions of use with regard to wind-load, loadbearing, seismic events, etc. Failure to comply with these recommendations may lead to improper use of the product and could cause serious damage or injury.

Lorsque la mise en oeuvre de dalles de 20 mm et 30 mm prévoit l'utilisation du produit céramique en termes structurels, il est recommandé aux concepteurs, maîtres d'oeuvre et/ou aux maîtres d'ouvrage de faire une évaluation scrupuleuse du cahier des charges du projet eu égard aux caractéristiques techniques des dalles. En particulier, afin d'éviter le risque de dommages aux personnes ou aux biens, le fabricant recommande:

- Si la mise en oeuvre prévoit une pose surélevée, en tenant compte qu'un carreau pourrait se casser suite à la chute d'un corps lourd, de vérifier en avance la destination d'usage spécifique et de se conformer au tableau d'instructions de pose surélevée reproduit ci-après, où, dans des conditions déterminées, il est prévu de rajouter un renforcement sur le revers du carreau (double treillis en fibre de verre), fourni par le fabricant.
- Concernant le dallage posé en étages, quelque soit le système de pose sans collage utilisé, de respecter les spécifications des normes et les conditions locales d'emploi, entre autre, à titre d'exemple, l'action du vent, le chargement structurel, les actions sismiques, etc. Le non respect des recommandations reproduites ci-dessus peut conduire à un usage impropre du produit et éventuellement causer de graves dommages aux personnes ou aux biens.

Falls der Einsatz der 20 mm und 30 mm Platten eine Verwendung des keramischen Produkts als Bestandteil der Gebäudestruktur vorsieht, ist der Planer und/oder der Auftraggeber angehalten, eine sorgfältige Prüfung der Voraussetzungen des Projekts in Bezug auf die technischen Eigenschaften der Platten vorzunehmen. Insbesondere zur Vermeidung der Gefahr von Personen- und Sachschäden, erteilt der Hersteller folgenden Hinweis:

- Unter Berücksichtigung des Umstandes, dass die Fliese infolge eines schweren herabfallenden Gegenstandes zerbrechen könnte, muss im Falle einer Anwendung als Doppelboden im voraus eine Prüfung des spezifischen Einsatzbereiches erfolgen. Ausserdem ist die nachfolgende Tabelle mit Verlegeanweisungen zu berücksichtigen, die unter bestimmten Bedingungen die Aufbringung einer Verstärkung auf der Rückseite der Fliese vorsieht (doppelte GFK-Netz) welche vom Produzenten geliefert wird;
- -Mit Bezug auf Bodenbeläge die trocken im Aussenbereich in der Höhe verlegt werden, sind die spezifischen Lokalen vorschritten und nutzungsbedingungen zu berücksichtigen, die unter anderem, wie zum Beispiel für die Wirkung des Windes, der strukturellen Belastung, der Wirkung von Erdbeben, etc., vorgesehen sind; Die Nichtberücksichtigung der oben genannten Anweisungen kann zu einer unsachgemässen Verwendung des Produkts führen und eventuell schwerwiegende Personen- und Sachschäden verursachen.

При монтаже плиток толщиной 20 мм и 30 мм с использованием несущей конструкции проектировщик и (или) заказчик обязаны внимательно проанализировать все особенности проекта с учетом технических характеристик плиток. В частности, во избежание травмирования людей или повреждения имущества рекомендуем следующее:

- если предусмотрена укладка на опоры, учитывая риск разлома плиток вследствие падения тяжелых предметов, необходимо предварительно проверить конкретные условия эксплуатации и соблюдать указания, изложенные в следующей таблице, в частности, в том, что касается приклеивания на тыльную сторону плитки двойной стекловолоконной сетки, поставляемого производителем;
- при бесклеевой укладке на опоры следует соблюдать местные нормы и правила, а также учитывать условия эксплуатации конкретного региона, например вероятность сильного ветра, землетрясений, структурных нагрузок и т.д. Несоблюдение вышеизложенных рекомендаций может привести к несоответствующему использованию изделий и, как следствие, к серьезным травмам или повреждению имущества.

Nota: per ogni dettaglio e specifica tecnica a proposito della doppia rete in fibra di vetro, si prega di contattare l'ufficio Caesartech. Caesar è da ritenersi responsabile solo nel caso in cui fornisce l'intero sistema (lastra + doppia rete in fibra di vetro). Caesar declina ogni responsabilità per sistemi di rinforzo che non abbia lei stessa fornito. In caso di rottura le lastre devono essere immediatamente sostituite. - Note: for any detail and technical specification concerning the double glass fibre net, please contact our Caesartech department. Caesar is responsible only if it supplies the whole system (tile + double glass fibre net). Caesar cannot be held responsible for reinforcing systems that it has not supplied. In case of breakage, tiles must be replaced immediately. - Remarque: pour plus de renseignements techniques concernant le double treillis en fibre de verre, veuillez contacter le service Caesartech. Caesar n'est considérée responsable que dans le cas où elle fournit le système complet (dalle + double treillis en fibre de verre). Caesar décline toute responsabilité en cas de poses de systèmes de renfort non fournis par ses soins. En cas de rupture, les dalles doivent être immédiatement remplacées. - Hinweis: Für jedes Detail und die technischen Vorgaben zum doppelten GFK-Netz wenden Sie sich bitte an Caesartech. Caesar haftet ausschließlich bei Lieferung des gesamten Systems (Platte + doppeltes GFK-Netz). In keinem Fall kann Caesar für nicht von Caesar selbst gelieferte Verstärkungssysteme haftbar gemacht werden. Bei Bruch die Platten bitte sofort austauschen. - Примечание: За технической информацией о двойной стекловолоконной сетке просим обращаться в подразделение Caesartech. Caesar несет ответственность только в случае поставки всей системы (плитки + двойная стекловолоконная сетка). Компания Caesar не несет ответственность за систему упрочнения, поставленную не ею. В случае разлома немедленно заменить плитку.

Aextra20



Istruzioni per la posa sopraelevata - Instructions for raised floor installation - Instructions pour la pose surélevée - Anweisungen für die Doppelbodenverlegung			
Formato Size Format Format	Altezza della sopraelevazione - Raise of the foot plan - Hauteur de la surélévation - Höhe des Doppelbodens		
	Fino a 2 cm Up to - Jusqu'à - Bis zu	Tra 2 e 10 cm From 2 to 10 cm Entre 2 et 10 cm 2 bis 10 cm	Tra 10 e 30 cm From 10 to 30 cm Entre 10 et 30 cm 10 bis 30 cm
 60x60	4 Supporti/Lastra (3,4 Supporti/Mq) 4 supports/slab (3,4 supports/mq) 4 supports / dalle (3,4 supports / m ²) 4 Träger/Platte (3,4 Träger/qm)		(a) 4 supporti/lastra (3,4 supporti/mq) + applicazione doppia rete in fibra di vetro (b) AextraDeck + applicazione doppia rete in fibra di vetro / (c) AextraFloor senza rinforzo 4 supports/slab (3,4 supports/mq) + (a) application of a double glass fibre net (b) AextraDeck + application of a double glass fibre net / (c) AextraFloor without reinforcement 4 supports / dalle (3,4 supports / m ²) + (a) application double treillis en fibre de verre (b) AextraDeck + application double treillis en fibre de verre / (c) Aextrafloor sans renfort (a) 4 Träger/Platte (3,4 Träger/qm) + Aufkleben eines doppelten GFK-Netzes (b) AextraDeck + Aufkleben eines doppelten GFK-Netzes / (c) AextraFloor ohne Verstärkung
 60x120 45x90	6 supporti/lastra (Formato 60x120: 3,4 supporti/mq) (Formato 45x90: 6 supporti/mq) (Formato 60x90: 4,5 supporti/mq) 6 supports/slab (Size 60x120: 3,4 supports/mq) (Size 45x90: 6 supports/mq) (Size 60x90: 4,5 supports/mq) 6 supports / dalle (Format 60x120: 3,4 supports / m ²) (Format 45x90: 6 supports / m ²) (Format 60x90: 4,5 supports / m ²) 6 Träger/Platte (Format 60x120: 3,4 Träger/qm) (Format 45x90: 6 Träger/qm) (Format 60x90: 4,5 Träger/qm)		(a) 6 supporti/lastra (Formato 60x120: 3,4 supporti/mq) (Formato 45x90: 6 supporti/mq) (Formato 60x90: 4,5 supporti/mq) + applicazione doppia rete in fibra di vetro (b) AextraDeck + applicazione doppia rete in fibra di vetro / (c) AextraFloor senza rinforzo (a) 6 supports/slab (Size 60x120: 3,4 supports/mq) (Size 45x90: 6 supports/mq) (Size 60x90: 4,5 supports/mq) + application of a double glass fibre net (b) AextraDeck + application of a double glass fibre net / (c) AextraFloor without reinforcement (a) 6 supports / dalle (Format 60x120: 3,4 supports / m ²) (Format 45x90: 6 supports / m ²) (Format 60x90: 4,5 supports / m ²) + application double treillis en fibre de verre (b) AextraDeck + application double treillis en fibre de verre / (c) Aextrafloor sans renfort (a) 6 Träger/Platte (Format 60x120: 3, 4 Träger/qm) (Format 45x90: 6 Träger/qm) (Format 60x90: 4,5 Träger/qm) + Aufkleben eines doppelten GFK-Netzes AextraDeck (b) AextraDeck + Aufkleben eines doppelten GFK-Netzes / (c) AextraFloor ohne Verstärkung
 60x90	6 supporti/lastra (7 supporti/mq) 6 supports/slab (7 supports/mq) 6 supports / dalle (7 supports / m ²) 6 Träger/Platte (7 Träger/qm)		(a) 6 supporti/lastra (7 supporti/mq) + applicazione doppia rete in fibra di vetro (b) AextraDeck + applicazione doppia rete in fibra di vetro / (c) AextraFloor senza rinforzo (a) 6 supports/slab (7 supports/mq) + application of a double glass fibre net (b) AextraDeck + application of a double glass fibre net / (c) AextraFloor without reinforcement (a) 6 supports / dalle (7 supports / m ²) + application double treillis en fibre de verre (b) AextraDeck + application double treillis en fibre de verre / (c) Aextrafloor sans renfort (a) 6 Träger/Platte (7 Träger/qm) + Aufkleben eines doppelten GFK-Netzes (b) AextraDeck + Aufkleben eines doppelten GFK-Netzes / (c) AextraFloor ohne Verstärkung
 30x120	6 supporti/lastra (7 supporti/mq) 6 supports/slab (7 supports/mq) 6 supports / dalle (7 supports / m ²) 6 Träger/Platte (7 Träger/qm)		(a) 6 supporti/lastra (7 supporti/mq) + applicazione doppia rete in fibra di vetro (b) AextraDeck + applicazione doppia rete in fibra di vetro / (c) AextraFloor senza rinforzo (a) 6 supports/slab (7 supports/mq) + application of a double glass fibre net (b) AextraDeck + application of a double glass fibre net / (c) AextraFloor without reinforcement (a) 6 supports / dalle (7 supports / m ²) + application double treillis en fibre de verre (b) AextraDeck + application double treillis en fibre de verre / (c) Aextrafloor sans renfort (a) 6 Träger/Platte (7 Träger/qm) + Aufkleben eines doppelten GFK-Netzes (b) AextraDeck + Aufkleben eines doppelten GFK-Netzes / (c) AextraFloor ohne Verstärkung
 80x80	4 supporti/lastra (2,4 supporti/mq) 4 supports/slab (2,4 supports/mq) 4 supports / dalle (2,4 supports / m ²) 4 Träger/Platte (2,4 Träger/qm)		(b) AextraDeck + applicazione doppia rete in fibra di vetro / (c) AextraFloor senza rinforzo (b) AextraDeck + application of a double glass fibre net / (c) AextraFloor without reinforcement (b) AextraDeck + application double treillis en fibre de verre / (c) Aextrafloor sans renfort (b) AextraDeck + Aufkleben eines doppelten GFK-Netzes / (c) AextraFloor ohne Verstärkung
 120x120	8 supporti/lastra (2,7 supporti/mq) 8 supports/slab (2,7 supports/mq) 8 supports / dalle (2,7 supports / m ²) 8 Träger/Platte (2,7 Träger/qm)		(b) AextraDeck + applicazione doppia rete in fibra di vetro / (c) AextraFloor senza rinforzo (b) AextraDeck + application of a double glass fibre net / (c) AextraFloor without reinforcement (b) AextraDeck + application double treillis en fibre de verre / (c) Aextrafloor sans renfort (b) AextraDeck + Aufkleben eines doppelten GFK-Netzes / (c) AextraFloor ohne Verstärkung

* (a) (b) (c): sono differenti soluzioni di utilizzo / are different usage solutions / ce sont des solutions d'utilisation différentes / beschreiben unterschiedliche Einsatzmöglichkeiten

Instructions for raised floor installation - USA - Canada - Oceania - Instructions pour la pose surélevée - Etats Unis - Canada - Océanie			
		Raise of the foot plan - Hauteur de la surélévation	
Size - Format		Up to 3/4 inch - Jusqu'à 3/4 pouces (2cm)	Above 3/4 inch - Au-delà de 3/4 pouces (2cm)
Size 23 5/8" x 23 5/8" (60x60cm)		4 supports/slab (0,32 supports/sqf - 3,4 supports/mq) 4 supports /dalle (0,32 supports /sqf - 3,4 supports/m ²)	Please contact Ceramiche Caesar (Caesartech dept.) Veuillez consulter Ceramiche Caesar (Service Caesartech)
Size 23 5/8" x 47 2/8" (60x120cm)		6 supports/slab (Size 60x120: 0,32 supports/sqf - 3,4 supports/mq) (Size 45x90: 0,56 supports/sqf - 6 supports/mq) (Size 60x90: 0,42 supports/sqf - 4,5 supports/mq)	
Size 17 11/16" x 35 7/16" (45x90cm)			
Size 23 5/8" x 35 7/16" (60x90cm)		6 supports/dalle (Format 60x120: 0,32 supports /sqf - 3,4 supports/m ²) (Format 45x90: 0,56 supports /sqf - 6 supports/m ²) (Format 60x90: 0,42 supports /sqf - 4,5 supports/m ²)	
Size 11 13/16" x 47 2/8" (30x120cm)		6 supports/slab (0,65 supports/sqf - 7 supports/mq) 6 supports/dalle (0,65 supports/sqf - 7 supports/m ²)	
Size 31 4/8" x 31 4/8" (80x80cm)		4 supports/slab (2,4 supports/sqf - 2,4 supports/mq) 4 supports/dalle (2,4 supports /sqf - 2,4 supports/m ²)	
Size 47 2/8" x 47 2/8" (120x120cm)		8 supports/slab (2,7 supports/sqf - 2,7 supports/mq) 8 supports/dalle (2,7 supports /sqf - 2,7 supports/m ²)	